



JUEVES 15 DE AGOSTO DE 2002

(419)

LA ESTRELLA

CULTURA

(ARICA)

634310

Lanzamiento de "Cuentos Infantiles Andinos"

# La oralidad se hace libro

"Wawankan yatiñata marcasana" o "Cuentos Infantiles Andinos" es un libro de 38 relatos que reconstruyen parte de la oralidad y tradiciones de los pueblos de la provincia de Parinacota y el interior de Arica.

El texto, que reúne cuentos como "Condene'o", "El perro y el zorro" y "El llamito feliz", fue lanzado oficialmente en la biblioteca de la Universidad de Tarapacá y es una publicación del Centro de Acción Social Apacheta, que contó con el apoyo de la organización alemana "Terre des hommes" y la Agencia de Cooperación Técnica A.C.T.

## PROCESO

El trabajo se inició con la recopilación de cuentos orales, realizados por niños y niñas de las comunas de General Lagos y Camarones, asesorados en la parte técnica y profesional por la académica del Departamento de Español de la UTA Miria Luque.

"Los mismos niños escribieron los cuentos a través del relato que hacían sus abuelos. Realizaron un rescate de la historia y la plasmaron además con dibujos. Participaron alrededor de 70 niños, y se publicaron 38 cuentos", co-



La directora de la Biblioteca de la UTA Inés Rodríguez recibe de Miguel Vásquez una publicación de los "Cuentos Infantiles Andinos".

mentó, Miguel Vásquez, director de Apacheta.

Papel destacado tiene el profesor Eulalio Oyarce, orgulloso de ser descendiente aymara y mapuche, quien se dio el trabajo -junto a los demás profesores de la Escuela Internado de Visviri- de reunir los relatos.

Es así como destacó la importancia de recuperar, difundir y defender las tradiciones y costumbres aymaras, a través de los cuentos infantiles, especialmente en esta época globalizada donde se pierden las raíces, afirmó.

Por esta razón agradeció a la Universidad de Tarapacá el respaldo dado a esta actividad cultural. Recordó también a

los niños de la zona altiplánica, con quienes compartió durante seis años, especialmente en Visviri donde desarrolló su actividad educativa.

Finalmente, la directora de la Biblioteca de la Universidad, Inés Rodríguez, hizo entrega de los ejemplares del libro a las autoridades locales y universitarias, terminando la ceremonia con un cuadro andino del Jardín Infantil Ayrampito.

"Nuestra principal misión es que los usuarios de la biblioteca tengan acceso a esta parte de la tradición de la zona y el material esté a la mano, acercando de esa manera y dejando a la mano, por decirlo así, la cultura ay-

mara", expresó.

## APACHETA

El Centro de Acción Social "Apacheta" es una organización no gubernamental sin fines de lucro que nació en 1989, con el objetivo de apoyar a las comunidades aymaras de la provincia de Parinacota y sectores populares de Arica.

Sus bases fundamentales se orientan al desarrollo de proyectos educativos, culturales, sociales, productivos, medio ambiente y tecnologías alternativas.

Los destinatarios de la ciudad son jóvenes, niños, mujeres, pobladores, ganaderos y campesinos.

**La oralidad se hace libro [artículo]**

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

2002

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

La oralidad se hace libro [artículo]. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)